

五角丛书

新编版

世界
文学随笔
精品大展

*Panorama of
The World Famous
Belles Lettres*



上海文化出版社

五角丛书



新编版

世界文学随笔精品大展

上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界文学随笔精品大展(新编版)/伍国文等编. - 上海:上海文化出版社,1992.9(2002.9重印)

ISBN 7-80511-579-6

I.世… II.伍… III.随笔-作品集-世界 IV.I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 11646 号

责任编辑:项纯丹

封面设计:陆震伟

版面设计:居致琪

世界文学随笔精品大展(新编版)

伍国文等编

上海文化出版社出版、发行

上海绍兴路74号

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店经销

上海新华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 26.75 插页 5 字数 754,000

1992年9月第1版 2001年9月第2版 2002年9月第19次印刷

印数:191,601—195,100册

ISBN 7-80511-579-6/I·168

定价:40.00元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-65418410

世人都爱迁想妙得、奇致优美的随笔。名家的随笔更是对自然、人生、社会、世情、艺术等事象具有独特的心灵感悟后所作的美妙、艺术的文字倾诉。篇幅小而思想艺术高，入窍深而行文笔法妙。

读者代代更新，读者的审美口味时时变化。

一本好书，需要不断充实、完善。

上海文化出版社隆重推出新编版《世界文学随笔精品大展》，旨在满足新一代读者的需求，尤其注重提高青少年的思想素质、文化修养和写作能力，帮助青少年获得新知识、新观念和当代生活必不可少的信息。新增的篇目包括原先疏漏的经典片段、鲜为人知的现代世界名著和内容精彩文笔优美并能激起读者强烈阅读欲望的新锐之作。可以说，这乃是迄今中国最新最全最具收藏、运用价值的案头必备书。



“五角丛书”豪华本，是上海文化出版社出版的一套通俗文化知识读物，装帧考究、印制精美、内容完备，具有保留价值。在海内外享有广泛的声誉。它既适合个人收藏，又是馈赠亲友的最佳文化礼品。

《中国禁书大观》

《国宝大观》

《世界文学名著妙语大全》

《世界小说名作故事大观》

《世界幽默艺术博览》

《家庭厨房百科知识》

《世界漫画大师精品珍赏》

《世界文学随笔精品大展》

《中国一绝》

《中国神秘文化百科知识》

《世界人生哲学金库》

《世界智力训练大全》

《21世纪世界预测》

《中国宫廷生活》

《世界博物馆珍品大展》

《世界科学文化悬案大观》

《外国故事精品大观》

上列图书可邮购，信、款邮上

海绍兴路74号上海文化出版社邮购

部，邮编，200020。

五角丛书编委会

顾 问	章培恒	
主 编	何承伟	
副主编	戴 俊	
编 委	王牧群	孙小琪
	何承伟	骆玉明
	施忠连	戴 俊

修订出版说明

《世界文学随笔精品大展》于1992年9月问世之初,引起轰动,好评如潮,荣获多项图书奖。据统计,先后印刷十七次之多,销量达二十三万册。可见它深得读者,尤其是青少年读者的喜爱和欢迎。这本书至今已有八年的版龄,在此期间,国内外文化已有了新的发展,中外文化交流也在不断增进,随笔作品在数量和质量上都有所扩展,加之读者也在代代更新,读者的审美口味也在发生变化。为了满足读者的需求、回报读者的厚爱,我们在作了一定的读者调查、并进行了充分准备的基础上对本书进行修订。

这次修订,充分顾及了各层次读者的需求,尤其注重提高青少年的思想素质、文化修养和写作水平,帮助青少年获取新知识、新观念和当代生活必不可少的信息。为此,我们适当地删除了青少年过于熟悉的(比如已收入中学语文教材的)、内容观点陈旧的、说教意味较重的篇目;同时增补了相当数量的新篇目。增补的篇目大致涉及以下几个方面:一、原先疏漏的经典片断;二、人们尚未熟知的现代世界名著;三、内容精彩、文笔优美、令人反复玩味,并能激起读者强烈欲望的新锐之作。关于世界文坛,我们常听到这样的说法:小说是法国的好(虽然英国小说名著为数不少),散文是英国的好(尽管法国的优秀散文多不胜数)。与此相应,我们刻意补充了不少英国经典散文家的传世名篇,如:德·昆西梦情交融的《复活节的早晨》、怀特描写农家风光的《十月的午后》、梅

内尔讴歌绿色生命的《七月》，以及伍尔夫刻画动物形象的《一位忠实的朋友》，它们充分展示了英国散文的特点：语言隽永、情感挚诚、富有哲理。法布尔的《萤火虫》《螳螂》等描写昆虫的随笔以其平实、质朴的文风，在众多法国浪漫主义散文中显得弥足珍贵。法布尔是一位长期埋头观察研究昆虫的生物学家，又有很高的文学造诣，被雨果称为“昆虫世界的荷马”。他记录的昆虫世界既充满童心又富有诗意和幽默感。俄罗斯也是个散文大国，最不可遗漏的，当数俄国第一个诺贝尔文学奖获得者蒲宁的千古绝唱《耶利哥的玫瑰》和他流光溢彩的游记随笔。俄罗斯散文传统绵延相传，大师层出不穷。蒲宁（1870—1953）是跨越世纪的人物，继起的又有帕乌斯托夫斯基、阿斯塔菲耶芙、拉斯普京等。他们笔下的《塞瓦斯托波尔旅馆》、《落叶》、《贝加尔湖》神韵非凡，表现了气势磅礴的俄罗斯自然风貌和俄罗斯人民的博大胸怀，语言文字荡气回肠。目光犀利、激情饱满、注重人性、文采飞扬、语言诙谐，是美国散文的风格，其中：《月光下的白宫》（著名诗人惠特曼著）、《发现父亲》（当代著名作家舍伍德·安德森著）、《蓝色》（美国女作家诗人、社会活动家、好莱坞巨片《紫色》的原著作者爱丽丝·沃克著）、《重游儿时的湖》（美国当代最杰出的散文家 E.B. 怀特著）最具代表性。美国散文家处世为人以心态平和、正视现实者居多，阅读他们的散文不啻是一种美好的享受，犹如倾听至爱亲朋娓娓道来，备感亲切而又得益匪浅。日本散文东方风味浓郁、笔调委婉纤巧，而中村真一郎的《“五十岁的老太婆”》可谓异军突起。此外，还选入了来自阿拉伯和拉美地区的别开生面的名篇佳作。总之，这次所增补的篇目五彩缤纷、熠熠生辉，使本书的内容更为充实丰富，同时也为本书平添了许多活力和色彩，使其价值较修订前更胜一筹。

一本好书，需要不断充实、完善。因此，我们衷心希望读者提出宝贵意见，并推荐更多的优秀随笔，以便日后再作修订。

2000年6月19日

序 引

施蛰存

社会结构愈来愈复杂,人际关系愈来愈频繁,语言文字的作用也愈来愈多方面。一部《尚书》,是我国最早的政治、历史文件集。它的文体只有“散文”、“韵文”两种,它的文类只有“典、读、训、诰、誓、命”六种。一部《诗经》,是我国最早的诗总集。它的文体只是四言为句,四句为章。它的创作方法,只有“赋、比、兴”三种;它的文类,只有“风、雅、颂”三种。到了齐、梁,昭明太子萧统编辑《文选》,其中所收录的各种文体和文类,已多到十许种。晚清,吴汝纶编《涵芬楼古今文钞》,其书中所收录的文体和文类,已多到一百余种。这就说明了文学的体式和型类,是随时在增益的。

在我国浩繁的文学体、类中,还有不少是受外来影响的。例如“偈”,是佛经中的颂诗,这个名词是梵文 Gita 的译语。到了宋代,形成“偈颂”这个文类,为禅宗和尚所采用。“小品”也是随梵文学一起输入的名词。佛教经典中的小篇,称为“小品经”。这个名词,为晚明文人所采用,于是有了所谓“小品文”。

在中国传统的文学名词中,也有同一名词,而古今异义的情况。例如“小说”,这个名词初见于《庄子》。后来,班固著《汉书·艺文志》,在九流中列入“小说家”一流。这个“小说”,还不是一个文类名词,不过表示“小家杂说”之义。在这一个类目中,班固所著录的,都不是创造性的说故事书。它与现代人所谓“小说”,毫无关系。但是,我们现代学者,写

中国小说史,往往引用《汉书·艺文志》,以为这是中国小说的起源。其实是同名而异义。今天的“小说家”,绝不同于汉代的“小说家”。

到了宋代,民间文学中出现了一个“小说家”。他们为人民群众讲的故事,称为“小说”。根据这一现象,我们是不是可以说,中国的小说,起源于宋代?不能,还不能这样说。因为在宋代,讲历史故事的说书先生另有一个专名,叫作“讲史”,到了明代,称为“演义”,而讲说各种没有历史根据的、虚构的人情故事,例如烟粉、灵怪、传奇、朴刀、公案之类的奇谈异事,才叫作“小说”。到了现代,我们已把讲史混入小说,由此可知,我们今天所谓“小说”,已不同于宋代所谓“小说”。

西方文学的情况,和中国不很一样。论文体,它们也只有散文和韵文两种;论文类,它们就没有中国那样分别得细。例如一个“文”字(Essay),培根、蒙田、兰姆、吉辛,都有“文集”。但这四家的“文”,无论文体或风格,都各不相同。我们把培根和蒙田的“Essays”译为“文集”,而把兰姆和吉辛的“Essays”译为“随笔”。这是很适当的处理。但是,我们不能说:“随笔”是“Essay”的译语。

上海文化出版社编了一本《世界文学随笔精品大展》。这是时下流行的一种出版物。把各种文类分别选其精品,集其大成,供应读者以宏观的欣赏。编者来要我为这本书写一篇序文,让我在这本书上,附一个名字。这是编者对我的尊重,我不便推辞。但是我翻开全书的目录一看,发现选入的作品有不同种类:有小品文,有散文诗。这种杂纂式的编制,要用一个适当的名词来概括,确是很费思考。现在,编者把它们定名为“文学随笔”,我以为是可以理解并认同的。这些作品都不是堂堂正正的大文章。论篇幅,都是小品;论内容,都不是严肃的议论或叙事文,也不是惨淡经营的抒情言志文字,只能把它们列入涉笔成趣的随笔文学,我想,读者也可以同意的。不过,我希望读者千万不要以为这许多作品,在它们各自的祖国,也属于“随笔”一类。外国根本没有什么“随笔文学”。

同时,我受出版社委托,为这本选集定一个英文书名。我就只能脱离“随笔”而名之为《Panorama of The World Famous Belles Lettres》这个书名,直译成中文,应当是《世界美文学名篇大观》。“美文学”是西方文类

名词,专指各种艺术性高的文学杂著,也涵有“小品”的意义,因为这类作品,往往不是大块文章。Panorama 是一个美术名词,意义是“全景画”,西方出版家经常用作书名,就是我们的“大观”。

1992 年 8 月 10 日

寻觅星辰

编者

在世界文苑里,反映时代的、优秀的鸿篇巨制,卷帙浩繁,一般来讲,是其中那些经过了时间考验的传世之作,构成了文学的圣殿。它们长久地受到各种文学流派和文学研究机构的关注,作者的手稿和文学遗篇被不断地发掘,作者的生平事迹和创作思想被不断地研究,且由众多不同国籍的后人,为之谱写传记、评价专论,出版学术气息浓厚的版本。而那些玃珠般的小作品,同那些鸿篇巨制相比,则好像散缀在银河系之外的星辰,尽管闪烁不已,却颇显寂寞。它们“小”,易与渺小混淆,“微”,有微不足道之虞。加上人们有时候会囿于功利主义,囿于传统的把握事物的基本模式,往往模糊了自己对“小事物”的视野。

其实那些玃珠般的小作品有很多也是不朽的。一篇短文,可以成为千古名篇,一首诗,可以成为千古绝唱,究其原因,是小中可以见大,纳天地于须弥,微中含有精义,抑或胜破百卷书。如果说,大作品以广阔地反映时代面貌和时代精神见长,那么,小作品则以简洁地反映人类感情和人类品性见长;如果说,大作品的效果是给人以总体上的一个特定时代的信息的冲击,那么,小作品的效果则是给人以一个特定时代的特殊信息的冲击,——这一冲击通常更为有效,因为它将整体上的文化信息具体化为某一深刻独到的观念,某一出类拔萃的见地,某一标新立异的情趣,某一动人心弦的艺术氛围,甚至是某一真理。况且小作品由于小,作者仅有一次打动读者的机会,在这“一次性”处理中,最能高度

集中地展示作者的才华,因此假如研究者或读者没有把它们当作“试金石”,那么作者却是把它们当作“试金石”的,——古今中外无数优秀的文化人士都认识到这一点,因此也都乐于为此作出认真的、不断的尝试。

近年来,我们一方面从学界中听到“呼唤大作品”的声音,一方面看到更多的读者对“小作品”表示关切。这似乎可以看作是一种社会文化传统的延续,只是这种传统更加地现代化了。如今,有越来越多的人认识到:衡量一部作品的优劣,在于质而不在乎于量;作品的大与小,应该是相互完善和补充的;评估一部作品的影响与价值,不仅仅要看它拥有多少研究者,也要看它拥有多少读者;真理和打动人心文字,只能是简洁明了的,等等。

因此我们“寻觅星辰”,编选这部《世界文学随笔精品大展》。

中古时期以来的随笔作品,可谓浩如瀚海,难以尽阅。其中的华章佳制,争奇斗艳,千姿百态。或叙事、或阐理、或抒情,——浅吟低唱、高歌豪调、严辞雄辩、曲理折情,应有尽有。奇思妙语和真知灼见相互辉映,而贯穿始终的仍是人生这一永恒的母题。对象如繁星之多,“寻觅”便如登峰之难。我们苦心经营了一个阶段,结果便是展现在读者面前的这本书。“寻觅”,总体上是沿着三条线索,即书中的三大部分:“自然的启示”、“人生的感悟”、“艺术的情思”;各大部分中又分若干小部分,尽量以文字描述的外在对象来分割。

似乎不必详加解释读者便会明白,我们是试图用一种新的角度来辑录作品的,目的是想让读者在面对这些“星辰”的同时,从理性到感性都能有所“介入”。“介入”是书本知识通过阅读而被掌握的关键,我们通过分类编排来强调这个关键,一方面是出于自己对入选作品的推崇和个性化的认识,一方面是满心希望读者除了掌握这些“小作品”的思想内容和艺术特色之外,还能得到一点其他方面的知识,诸如写作方面的观察事物的知识、命题立意的知识、遣字造句的知识,等等。一厢情愿,成功与否还有待读者来裁决。

至于入选作品是否篇篇都堪称玃珠,某些没有入选的好作品是否

是编者持有偏见,以及编者的目光和趣味是否狭隘、偏颇等等,这些问题都是因着编者的文化水准、知识视野和图书在结构上、容量上的限制而产生的,虽有托词,但我们仍衷心地期望听到批评和建议。

需要说明的有两点:一、由于入选作品的作者大多知名度较高,故免去了生卒年月和生平简历的介绍;二、由于篇幅限制,中国作者的作品除个别港、台作家外,只收现代作家的作品。

但愿这里的“星辰”能在你的生活中永远闪烁!

1992年8月1日

目 录

修订出版说明	修订本编者
序引	施蛰存
寻觅星辰	编 者

自 然 的 启 示

日月·山水

月的恩惠	[法国]波特莱尔(3)
水	[法国]蓬 热(5)
沙漠	[法国]纪 德(7)
近海	[法国]米什莱(10)
山的魅力和危险	[法国]米什莱(12)
阿尔卑斯山的日出到日落	[英国]罗斯金(15)
大海	[捷克]恰佩克(18)
对话	[俄国]屠格涅夫(20)
星星和月光	[前苏联]邦达列夫(22)
月影	[前苏联]阿斯塔菲耶夫(24)
自然	[美国]爱默生(25)
星光灿烂	[美国]惠特曼(28)
致明星	[尼加拉瓜]达里奥(30)
富士的黎明	[日本]德富芦花(32)
大河	[日本]德富芦花(34)
相模滩落日	[日本]德富芦花(35)

- 良宵 [日本]德富芦花(37)
- 听泉 [日本]东山魁夷(38)
- 石头 [日本]伊藤桂一(40)
- 太阳的话 [日本]岛崎藤村(41)
- 黄昏和黎明 [印度]泰戈尔(43)
- 浪之歌 [黎巴嫩]纪伯伦(44)
- 伟大的渴望 [黎巴嫩]纪伯伦(45)
- 绿 [中国]朱自清(46)
- 红海上的一幕 [中国]孙福熙(48)
- 溪水 [中国]苏雪林(50)
- 月 [中国]巴金(52)
- 大自然的礼赞 [中国]李长之(53)
- 黄昏 [中国]何其芳(56)
- 星 [中国]阿垅(57)
- 瀑布与石头 [中国]许达然(58)

四季·云雨

- 雪夜 [法国]莫泊桑(60)
- 秋天的欢乐 [法国]夏多布里昂(62)
- 逝去的春天 [法国]科莱特(64)
- 十月的午后 [英国]怀特(67)
- 七月 [英国]梅内尔(70)
- 秋 [美国]赫德逊(72)
- 初雪 [英国]普里斯特利(74)
- 暴风雨 [意大利]拉法埃莱(77)
- 小阵雨 [前苏联]阿斯塔菲耶夫(79)
- 早春二月 [美国]惠特曼(80)
- 夏天 [美国]洛威尔(82)
- 假如我能呼风唤雨 [美国]詹姆·朱斯(84)
- 四月的气息 [美国]布罗斯(87)
- 夏天的到来 [美国]布罗斯(90)

自然之声	[日本]德富芦花(92)
晚秋初冬	[日本]德富芦花(94)
一位来客	[日本]岛崎藤村(96)
雪	[中国]鲁 迅(99)
人生自然的节奏	[中国]林语堂(101)
秋天的况味	[中国]林语堂(102)
秋林晚步	[中国]王统照(104)
春	[中国]朱自清(106)
雪	[中国]梁实秋(108)
北风	[中国]杨 刚(110)
春雨	[中国]梁遇春(112)
雪的回忆	[中国]李辉英(115)
四季抒情	[中国]徐成森(117)
云雨雷电	[中国]徐成森(119)
多情的雨	[中国]彦 火(121)
花卉·草木	
一个树木的家庭	[法国]于·列那尔(123)
橘子	[法国]都 德(125)
白杨礼赞	[英国]梅内尔(127)
夏日芳草	[英国]杰弗里斯(129)
树木	[瑞士]黑塞(132)
草莓	[波兰]伊瓦什凯维奇(134)
森林的墓地	[前苏联]普里什文(136)
落叶	[前苏联]阿斯塔菲耶夫(138)
睡莲	[美国]布罗斯(141)
巨木之死	[美国]苏珊娜(144)
玫瑰树根	[智利]米斯特拉尔(146)
当玫瑰开花的时候	[智利]佩·普拉多(148)
山百合	[日本]德富芦花(150)
杂木林	[日本]德富芦花(153)